

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Impressions sur l'Exposition 1970 de la DLG à Cologne	567	Continental, Zurich	566
Voilà une chose qui ne m'arriverait jamais, à moi!	578	Favre Robert, Payerne	590
Liste des cours de l'hiver 1970/71	582	HARUWY, Romanel s/Lausanne	587
Nouvelles de l'Industrie des Machines agricoles	583	Henriod Paul S.à r.l., Echallens	563
Ecrasez entre deux camions!	585	Hürlimann Hans, Wil	559
Campagne: Clignoteur à droite — dépassement facilité	586	Krautli Auto Parts SA., Zurich	586
Bulletin de la FAT 6/70	593	Matra, Zollikofen	561
		Menzi Harry, Baltenswil	couv. 3
		Messer Ernest SA., Sissach	couv. 1/558/584
		Müller A., Bättwil près Bâle	587/590
		Mötteli & Co., Zurich	587
		Mutuelle Vaudoise	577
		Ott Frères SA., Worb	588
		Pneu-Veith SA., Payerne	563
		Rapid SA., Dietikon	couv. 2
		Schilter & Co., Stans	592
		Schlegel Walter, Morat	587
		Service Company SA., Dübendorf	591
		Tyvalug SA., Vevey	579
		UMA, Brougg	couv. 4
		Würgler Hans F., Affoltern a. A.	580-581
		Wyss Hans-Rudolf, Romanel s/Lausanne	587

### Liste des annonces

Aebi & Co. SA., Burgdorf	557
Agrar SA., Wil	589
Allamand SA., Morges	560
Althaus & Co., SA., Ersigen	588
Baas S.à r.l., Lachen	562
Bucher-Guyer SA., Niederweningen	564

Le numéro 15/70 paraîtra le 19 décembre 1970

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 27 novembre 1970**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

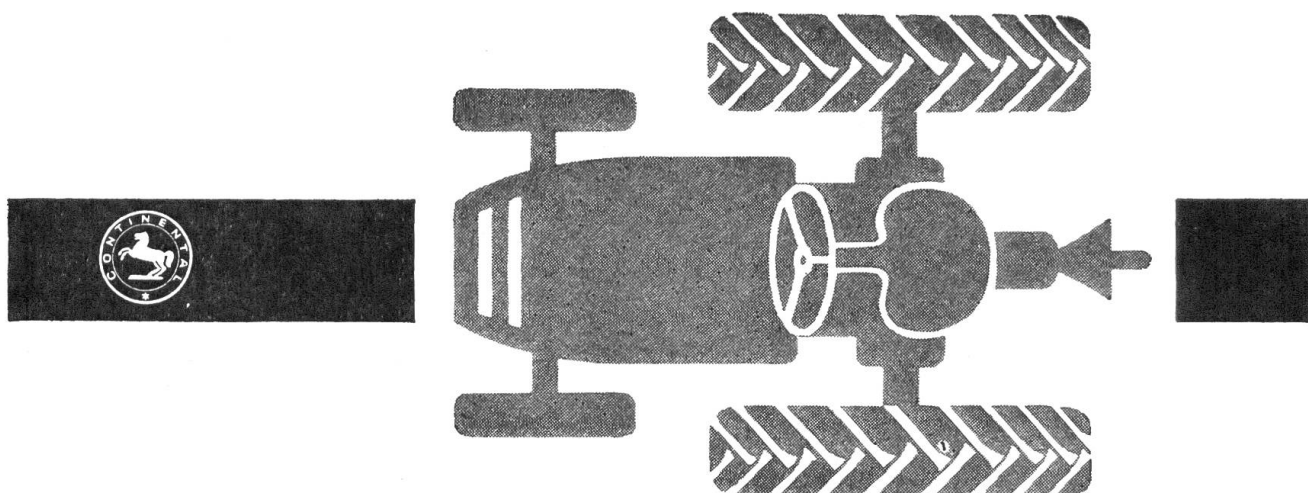
### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 13.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne. Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**

IRE 22